

# مرکز ساماندهی ترجمه و نشر معارف اسلامی و علوم انسانی

## لیست کتاب های ترجمه شده به زبان ترکمنی

سال (نشر م)	محل نشر	ناشر	موضوع	موضوع	مترجم	نویسنده	زبان اصلی	عنوان اصلی	عنوان ترجمه
1998		بوسانسکار بیچ توزلا		شعر فارسی - قرن ۵ق. - ترجمه شده به بوسنیایی	بیگباشس آچیچ، صافت، بایراکتارویچ ، فهیم	خلیلویچ، عاصم	فارسی	رباعیه	omer hajjam: rubaije
1995	تهران - ایران	انتشارات بین المللی الهدی	شعر ترکمنی - قرن ۲۰ - ترجمه شده به فارسی - مجموعه ها - ادبیات نوجوانان	شعر ترکمنی - ترکمنستان - قرن ۲۰ - مجموعه ها - ادبیات نوجوانان	-----	دیه جی، عبدالرحمن	ترکمنی	-----	شاعران و شعر کودک ترکمنستان
2003	عشق آباد - ترکمنستان	رایزنی فرهنگی ج.ا.ا - عشق آباد	داستانهای اجتماعی - مجموعه ها	ترکمن - داستان	امانگولدی، لیاس	قوجق، یوسف		نبرد کوک تپه	gokdpe galasynd aky sowes
1997	عشق آباد - ترکمنستان	انتشارات بین المللی الهدی عشق آباد		نماز - راهنمای آموزشی		بهارلی، ارازپولاداکایف		نماز	
2008	تهران - ایران	انتشارات بین المللی الهدی		قرآن - برگزیده ها	قاضی، ملاعاشور، ۱۳۳۶ - شرعی، بی بی مریم		عربی	قرآن کریم «عم جزء»	
2008	عشق آباد - ترکمنستان	سفا - رایزنی فرهنگی ج.ا.ا عشق آباد		خمینی، روح الله، رهبر انقلاب و بنیانگذار جمهوری اسلامی ایران، ۱۳۷۹ - ۱۳۶۸ - وصیتنامه		خمینی، روح الله، رهبر انقلاب و بنیانگذار جمهوری اسلامی ایران، ۱۳۷۹ - ۱۳۶۸	فارسی	متن کامل وصیت نامه سیاسی الهی امام خمینی (ره)	
2007	عشق آباد - ترکمنستان	سفا - رایزنی فرهنگی ج.ا.ا عشق آباد، انتشارات		ایران - قانون اساسی (جمهوری اسلامی)				متن کامل قانون اساسی جمهوری	

## مرکز ساماندهی ترجمه و نشر معارف اسلامی و علوم انسانی

		الهدی						اسلامی ایران مصوب سال 1358 با اصلاحات سال 1368 به زبان های فارسی، ترکمنی، روسی	
1995	تهران - ایران	انتشارات بین المللی الهدی	رستاخیز	معاد	دیه‌چی، عبدالرحمن، - ۱۳۴۵	مطهری، مرتضی، ۱۳۵۸ - ۱۳۹۹	فارسی	زندگی جاوید یا حیات اخروی	آخر تقی دورموش = یا ابدی‌لیگ باشایش
1999	عشق آباد - ترکمنستان	رایزنی فرهنگی ج.ا.ا - عشق آباد		افسانه‌ها و قصه‌های ترکمنی	دانگاتار اف، قاوشوت گلدی	رایزنی فرهنگی ج.ا.ا - عشق آباد		برادر کوچک (افسانه ملی ترکمن)	
	عشق آباد - ترکمنستان	رایزنی فرهنگی ج.ا.ا - عشق آباد	داستانهای تخیلی	داستانهای تربیتی	halmyra t. ahmet	صدقیم، فریبا		ماجرای احمد باز یگوش و گل سرخ	garagol ahmet bilen gyrmyz bagul hakynda ky waka
	عشق آباد - ترکمنستان	رایزنی فرهنگی ج.ا.ا - عشق آباد		داستانهای حماسی		بهار، مهرداد، ۱۳۰۸ - ۱۳۷۳	فارسی	رستم و سهراب	
2001	عشق آباد - ترکمنستان	رایزنی فرهنگی ج.ا.ا - عشق آباد	کبرویه - مقاله‌ها و خطابه‌ها	نجم‌الدین کبری، احمدین عمر، ۶۱۸ - ۵۴۰ق. - مقاله‌ها و خطابه‌ها		تقوی، محمد		بررسی تحلیلی عرفان شیخ نجم‌الدین کبری (4)	
2001	عشق آباد - ترکمنستان	رایزنی فرهنگی ج.ا.ا - عشق آباد	کبرویه - مقاله‌ها و خطابه‌ها	نجم‌الدین کبری، احمدین عمر، ۶۱۸ - ۵۴۰ق. - مقاله‌ها و خطابه‌ها		تقوی، محمد		بررسی تحلیلی عرفان شیخ نجم‌الدین کبری (3)	
2001	عشق آباد - ترکمنستان	رایزنی فرهنگی ج.ا.ا - عشق آباد	کبرویه - مقاله‌ها و خطابه‌ها	نجم‌الدین کبری، احمدین عمر، ۶۱۸ - ۵۴۰ق. - مقاله‌ها و خطابه‌ها		تقوی، محمد		بررسی تحلیلی عرفان شیخ نجم‌الدین کبری (2)	
1995	تهران - ایران، عشق آباد -	انتشارات بین‌المللی الهدی، برکت	-----	سیاسی	-----	باللیوف، کاکامراد	-----	شعله استقلال	

## مرکز ساماندهی ترجمه و نشر معارف اسلامی و علوم انسانی

	ترکمنستان	بینا							
1995	تهران - عشق، ایران، آباد - ترکمنستان	انتشارات بین المللی الهدی، روح	-----	سایر	-----	دیوانقلی اف، خداپردی	-----	رئیس جمهور استقلال رفاه همبستگی	
	رایزنی فرهنگی ج.ا.ا - عشق آباد	رایزنی فرهنگی ج.ا.ا - عشق آباد		داستانهای تخیلی		ابراهیمی، نادر		درخت قصه، قمری های قصه، مرادعلی هیزمشکن	
1999	ترکمنستان		ابوسعید ابوالخیر، ۴۴۰ - ۳۵۷ق. - سرگذشتنامه	تصوف	خالمراد اف، احمد			حکایتی شیرین از زندگی ابوسعید ابوالخیر	
2003	عشق آباد - ترکمنستان	رایزنی فرهنگی ج.ا.ا - عشق آباد	آموزش و پرورش کودکان	تربیت خانوادگی.	caryy'e w.samyr at	امینی، ابراهیم، ۱۳۰۴ -		چگونه فرزندان خود را تربیت کنیم	Cagalary myzy nahili terbiy'ele meli?
2003	عشق آباد - ترکمنستان	رایزنی فرهنگی ج.ا.ا - عشق آباد		داستانهای اجتماعی	nurbado wa.gulal ek	حسن بیگی، ابراهیم، - ۱۳۳۶		غنچه بر قالی	Gyrmyzy gulli halyca
2003	عشق آباد - ترکمنستان	رایزنی فرهنگی ج.ا.ا - عشق آباد		لطیفه های فارسی - مجموعه ها	atayew.j uma	غلامحسین زاد ،ه غلامحسین، - ۱۳۳۵	فارسی	لطیفه های شیرین فارسی: برگزیده ای از لطایف طوایف در ادب فارسی	Pars edebiyat ynyn sirin kyssalary
2006	عشق آباد - ترکمنستان	رایزنی فرهنگی ج.ا.ا - عشق آباد	ضرب المثل های ترکمنی	ضرب المثل های فارسی		قربانف، قندیم			pars we turkmen dilindaki manydas nakyllar ، ضرب المثل های مشترک فارسی - ترکمنی
	عشق آباد - ترکمنستان	رایزنی فرهنگی ج.ا.ا - عشق	ترکمنستان - فرهنگ جغرافیایی	ترکمنستان - آثار تاریخی				ابیورد نامه	

## مرکز ساماندهی ترجمه و نشر معارف اسلامی و علوم انسانی

		آباد						
2003	عشق آباد - ترکمنستان	رایزنی فرهنگی ج.ا.ا - عشق آباد	فاطمه، زهرا(س)، ۸؟ قبل از هجرت - ا.ق. - سرگذشتنامه	محمد(ص)، پیامبر اسلام، ۵۳ قبل از هجرت - ا.ق. - سرگذشتنامه		رایزنی فرهنگی ج.ا.ا - عشق آباد		آشنایی با چهارده معصوم (پیغم برص و حضرت فاطمه زهرا سلام الله و 12 امام
1999	عشق آباد - ترکمنستان	انتشارات بین المللی الهدی	دین اسلام	نماز		داکایف بهارلی، اراز پولا		نماز
1993	تهران - ایران	انتشارات بین المللی الهدی	-----	سیاسی	-----	ترکمنباشی، صفر مراد	-----	پیام رئیس جمهور ترکمنستان